



# **ECORRA**

Ponorná čerpadla  
Ponorné čerpadlá  
Panardinami siurbliai



Návod k použití  
Provozně montážní předpisy



Návod na obsluhu  
Prevádzkové a montážne predpisy



Naudojimo instrukcija  
Eksploatavimo ir priežiūros instrukcija



Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste vložili do našich výrobků.

Váš produkt byl navržen a vyroben tak, aby odpovídal současným požadavkům na technické výrobky.

Před prvním použitím produktu si pozorně přečtěte tento manuál pro bezpečné užívání. Tento manuál obsahuje všechny informace nezbytné ke správnému užívání, což zajišťuje prodlouženou životnost výrobku. Ujistěte se, že jste se seznámili se všemi informacemi obsaženými v tomto manuálu!

### **Obsah:**

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Před spuštěním               | 7. Čištění a údržba                  |
| 2. Bezpečnost                   | 8. Skladování                        |
| 3. Popis výrobku a jeho užívání | 9. Likvidace                         |
| 4. Provoz                       | 10. Poruchy a řešení problémů        |
| 5. Instalace                    | 11. Zásady bezpečnosti práce         |
| 6. Elektrické zapojení          | 12. Servis a dodávky náhradních dílů |

## **1. PŘED SPUŠTĚNÍM**

### **Upozornění:**

1. Elektrické čerpadlo můžete přemísťovat pomocí držadla a můžete také na držadlo připevnit lano, aby bylo možné čerpadlem pohybovat v úzkém prostoru.
2. Pokud je elektrické čerpadlo poškozeno neodbornou montáží nebo opravou, může dojít ke ztrátě záruky.
3. Čerpadlo je vybaveno zpětným ventilem (klapkou) se snímacím čidlem. **Do potrubí neinstalujte žádný další zpětný ventil!**
4. Výrobce používá na chlazení motoru výhradně minerální olej, který je šetrný k životnímu prostředí.

## **2. BEZPEČNOST**

### **Obecné instrukce pro bezpečnost:**

- K bezpečnému užívání tohoto zařízení musí mít uživatel přečtený tento manuál a musí porozumět všem instrukcím v něm obsažených, než zařízení poprvé spustí.
- Tento návod mějte vždy na dosah.
- Pokud zařízení chcete prodat nebo předat někomu jinému, musíte také předat tento návod k použití.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění vás nebo jiné osoby.
- Nepoužívejte zařízení v potencionálně hořlavém prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Nedotýkejte se zástrčky kabelu mokřýma rukama!
- Připojení musí být provedeno do uzemněných zásuvek, které byly správně nainstalovány, uzemněny a testovány. Síťové napětí a pojistky musí být v souladu s technickými údaji.
- Během provozu pro bazény, zahradní jezírka a podobná místa, musí být zařízení

vybaveno vhodným proudovým chráničem (30 mA).

- Neohýbejte, nemačkejte, netahejte nebo nepřejíždějte přes síťový kabel, chraňte ho před ostrými hranami, olejem a teplem.
- Nesmí být použity prodlužovací kabely.
- Před započetím všech prací na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Neinstalujte a nezapínejte zařízení, pokud jsou v čerpané kapalině (např. v bazénu) lidé nebo zvířata, nebo jsou s nimi v kontaktu.
- Zařízení nesmí obsluhovat a nesmí se k němu přibližovat děti a mladiství do věku 16 let.
- Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovanou osobou.
- Pokud bude oprava provedena neprofesionálně, hrozí nebezpečí, že chladicí kapalina vteče do elektrických částí čerpadla.

### **3. POPIS VÝROBKU A JEHO POUŽITÍ**

Řada zahradních ponorných čerpadel byla navržena tak, aby čerpala čistou nebo užitkovou vodu, která neobsahuje žádná vlákna. Zařízení je určeno pro čerpání dešťové vody, sladké vody, čisté vody a chlorované vody v bazénech, a pro zavlažování.

Výbušné, hořlavé, agresivní nebo zdraví ohrožující látky a exkrementy se přečerpávat nesmí.

Výrobek není vhodný pro komerční nebo průmyslové použití.

Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné.

K nepředvídatelnému poškození může dojít v důsledku nesprávného použití, opravy výrobku nebo z důvodu použití jiných dílů, které nebyly zkoušeny a schváleny výrobcem.

Nikdy nepoužívejte čerpadlo v bazénu, rybníku nebo nádrži, ve které jsou lidé.

### **TECHNICKÉ PARAMETRY**

<b>ECORRA</b>	<b>800</b>	<b>1000</b>	<b>1100 a 1100-1</b>	<b>1200</b>
Napájení	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Příkon motoru	800 W	1000 W	1100 W	1200 W
Maximální průtok	5,4 m <sup>3</sup> /h	5,4 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h	5,4 m <sup>3</sup> /h
Maximální výtlak čerpadla	32 m	42 m	45 m	50 m
Maximální výškový rozdíl (čerpadlo a nejvyšší odběrné místo)	17 m	17 m	17 m	17 m
Zapínací tlak	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR
Stupeň ochrany motoru	Třída B	Třída B	Třída F	Třída B
Třída ochrany	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Teplota kapaliny	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C
Maximální hloubka ponoru	8 m	8 m	12 m	8 m
Maximální průměr částic	1 mm	1 mm	1 mm	1 mm
Přívodní kabel	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m
Výtlačný otvor	G1	G1	G1	G1
Hodnota akustického tlaku	75 dB	75 dB	80 dB	75 dB

## 4. PROVOZ

### **PŘEPÍNÁNÍ FUNKCÍ**

V čerpadle je umístěn snímač tlaku a snímač průtoku, který automaticky řídí spuštění a zastavení čerpadla.

#### **a) Ochrana proti chodu nasucho:**

Čerpadlo se spustí po 3s od zapnutí – pokud nenasaje vodu, čerpadlo znovu zkusí sát po 30s s pauzou 5s. Pokud stále nenasaje vodu, provede ještě 3 pokusy o nasátí po 20s s pauzou 5s a poté se čerpadlo zastaví. Po 1 hodině se čerpadlo pokusí znovu o sání, pokud se ani tento pokus nezdaří, dojde k pauze 5 hodin, poté, pokud nedostatek vody přetrvává, čerpadlo se pokusí o sání každých 24 hodin, dokud nedojde k sání.

#### **b) Normální provoz:**

Pokud během provozu čerpadla uzavřete ventil na výtlaku vody, čerpadlo se zastaví po 10s. Při opětovném otevření ventilu pro přívod vody se čerpadlo spustí, jakmile tlak klesne pod 2,5 bar.

### **FUNKCE**

1. ECORRA 800, 1000, 1100 a 1200 jsou určena do studní, vrtů a otevřených jímek a nasává přes standardní sací síto.
2. ECORRA 1100-1 je určena do dešťových jímek a používá se s plovoucím sáním.

### **Upozornění:**

1. Elektrické čerpadlo by nemělo být spuštěno více než dvacetkrát za hodinu, aby se zabránilo opakovanému spouštění čerpadla, což by mohlo snížit životnost tohoto čerpadla.
2. Riziko zamrznutí: jestliže je potřeba čerpadlo umístit v místě, kde teplota klesá pod 0 °C, je nutné zajistit, aby v čerpadle nezůstala žádná kapalina, aby nedošlo k poškození částí čerpadla.
3. Při čerpání znečištěné kapaliny musí být čerpadlo omyto čistou vodou, aby se zabránilo jeho zablokování nebo snížení výkonu způsobené usazeninami.

## 5. INSTALACE

- Instalujeme čerpadlo do určité výšky, aby nedošlo k zablokování vstupu čerpadla nečistotami jako písek, bláto atd.
- Ideální pracovní stav čerpadla je, pokud je čerpadlo zcela pod vodou.
- Při uzavřeném okruhu doporučujeme instalovat do potrubí tlakovou nádobu o obsahu cca 5 litrů pro pohlcování zpětných rázů v systému.
- **Automatické čerpadlo je vybaveno zpětnou klapkou s integrovaným snímačem tlaku, a proto nelze instalovat další zpětnou klapku do potrubní trasy.**
- **Při instalaci do tvrdé potrubní sítě (kovové, plastové...) je nutno do systému vřadit tlakovou kompenzační nádrž. Při použití pro hadicové rozvody není tlaková nádrž vyžadována (uzavírací kohout je na konci hadice, ne přímo nad studnou)**

## 6. ELEKTRICKÉ NAPĚTÍ

1. Připojení a ochrana elektrických částí čerpadla musí být provedeno podle místních předpisů. Na typovém štítku čerpadla je uvedeno pracovní napětí – ujistěte se, že napájení odpovídá údajům na elektromotoru.
2. Pokud čerpadlo pracuje v místě, které je daleko od zdroje energie, mělo by pracovat s napájecím kabelem o větším průřezu odpovídajícím proudové ztrátě. V opačném případě by mohlo dojít k tomu, že čerpadlo nebude správně pracovat kvůli poklesu napětí.
3. Pokud je elektrické čerpadlo používáno venku, musí být prodlužovací kabel čerpadla vyměněn za kabel určený pro venkovní použití (zemní kabel).
4. Elektrické čerpadlo je vybaveno tepelnou ochranou motoru. Pokud se elektrické čerpadlo automaticky vypne z důvodu přetížení, čerpadlo se automaticky spustí po ochlazení elektromotoru (pokud nebude odpojeno z napájení).
5. Nikdy nepoužívejte čerpadlo, které má poškozený přívodní kabel. Při poškození nebo přerušení napájecího kabelu by čerpadlo nemělo být dále používáno a měli byste pro výměnu vyhledat autorizovaný servis.

**Upozornění: nikdy nepřekračujte hloubku ponoru doporučenou výrobcem.**

6. Nikdy nepoužívejte elektrické čerpadlo, pokud jsou ve vodě osoby nebo zvířata.
7. Ujistěte se, že jsou zástrčky a zásuvka suché.

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Ujistěte se, že před jakoukoliv údržbou nebo opravou je čerpadlo odpojeno od el. napájení. Elektrické čerpadlo nepotřebuje žádnou profesionální údržbu, pokud pracuje normálně, ale demontáž musí být prováděna odborníkem. Veškerá oprava a údržba musí být provedena po odpojení napájení.

Je-li potřeba provést opravu čerpadla, může ji provést pouze autorizovaný servis. Výrobce nezodpovídá za žádné následky způsobené nesprávně provedenou opravou.

### **Poznámka:**

Nános nečistot může způsobit, že čerpadlo nebude pracovat správně – nebude odčerpávat, proto je potřeba čerpadlo pravidelně čistit.

Krok 1: Odpojte čerpadlo od el. sítě.

Krok 2: Demontujte potrubí.

Krok 3: Vyčistěte spodní sací část kartáčem a očistěte ji čistou vodou.

Krok 4: Vyčistěte základnu a tělo čerpadla čistou vodou.

Krok 5: Čerpadlo připojte zpět do potrubní trasy a poté i k el. síti.

### **Čištění a údržba – přehled**

<i>Co?</i>	<i>Jak?</i>
Zkontrolujte plášť a kabely, jestli nejsou poškozeny	Vizuální kontrola
Očistěte zařízení	Viz na další stránce

## **Očištění zařízení z vnější strany**

Ostříkejte jej čistou vodou. Odolné znečištění odstraňte kartáčem a mycím prostředkem.

## **Vyčistěte sací část**

Vyčistěte všechny dostupné vnitřní části pláště čerpadla. Otevřete čerpadlo zespodu na základně (5) a odstraňte vlákna, která se navinula na hřídel rotoru. Odolné nečistoty odstraňte kartáčem a mycím prostředkem.



Před opětovným použitím čerpadla ho nejdříve namočte, aby případné zbytky nezablokovaly zařízení.

## **8. SKLADOVÁNÍ**

Pokud existuje riziko zamrznutí, demontujte zařízení a příslušenství, očistěte je a uložte na místo chráněné před mrazem.

Pokud se v zařízení nachází voda – pozor – mráz může zařízení nebo příslušenství zničit! Pozor! Aby nedošlo k úrazu osoby nebo poškození zařízení, berte při jeho ukládání na vědomí jeho hmotnost.

## **9. LIKVIDACE**



Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, nesmí být zlikvidovány v domácnosti. Elektronické zařízení musíte zlikvidovat samostatně. Poradte se na místním úřadě o možnostech správné likvidace.

Zařízení můžete předat k recyklaci nebo k jiné formě opětovného použití. Můžete se tak vyhnout případům, kdy poškozený materiál ničí životní prostředí.

## **Likvidace obalu**

Balení obsahuje lepenku a plasty, tyto materiály musí být recyklovány.

## **10. PORUCHY A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Nesprávně provedené opravy mohou způsobit, že zařízení nebude bezpečně pracovat. Takto provedená oprava může ohrozit vás i vaše okolí.

I drobné závady mohou způsobit poruchu. Ve většině případů jste schopni si závadu opravit sami. Než se obrátíte na technickou podporu, zkuste si vypomoci s radami v tabulce. To vám může ušetřit případné náklady na opravu.

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo pracuje, ale nedodává vodu	1. Sací mřížka je ucpaná. 2. Oběžné kolo je zaneseno nebo poškozeno. 3. Požadovaná výška je vyšší než je udaná charakteristika čerpadla	1. Vyčistěte filtr. 2. Kontaktujte servis
Při otevření ventilu se čerpadlo nespustí	Zablokovaná zpětná klapka	Zkontrolujte, zda na výstupu čerpadla není nečistota a není zablokována zpětná klapka
Nedostatečný průtok	1. Sací mřížka je ucpaná. 2. Oběžné kolo nebo výtlačné potrubí jsou ucpané	1. Vyčistěte mřížku nebo výtlačné potrubí. 2. Kontaktujte servis
Čerpadlo se zastaví po krátkém provozu	Tepelné přetížení motoru	1. Zkontrolujte, zda není teplota nebo hustota kapaliny příliš vysoká 2. Kontaktujte servis
Čerpadlo nepracuje	Přerušený přívod el. energie	1. Zkontrolujte, zda je v pořádku připojení napájecího kabelu a zda kabel není porušen. 2. Kontaktujte servis

Máte-li jiný problém, než jaký je uveden v tabulce výše, kontaktujte výrobce čerpadla.

**Upozornění:** Veškerá činnost musí být provedena v souladu s místně příslušnými bezpečnostními předpisy.

Neprovádějte na elektrickém čerpadle žádnou opravu či údržbu, pokud není odpojeno od napájení. Čerpadlo musí být uzemněno, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, a musí být vybaveno ochranou, jejíž ochranný proud je menší než 30 mA.

## 11. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

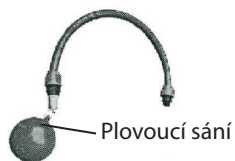
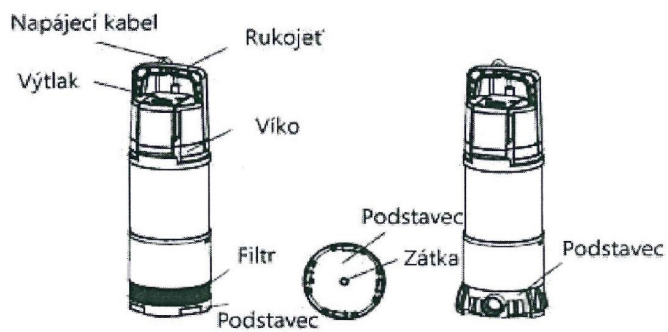
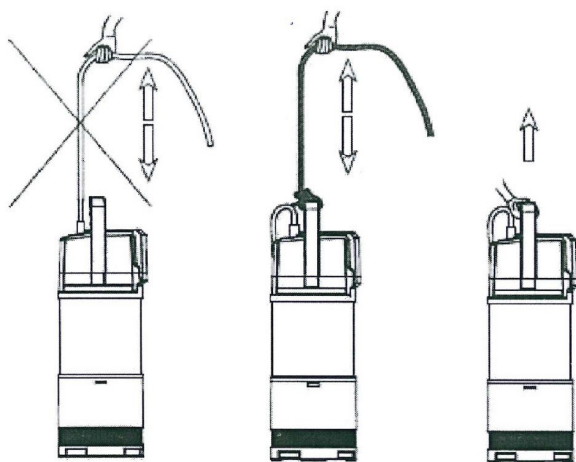
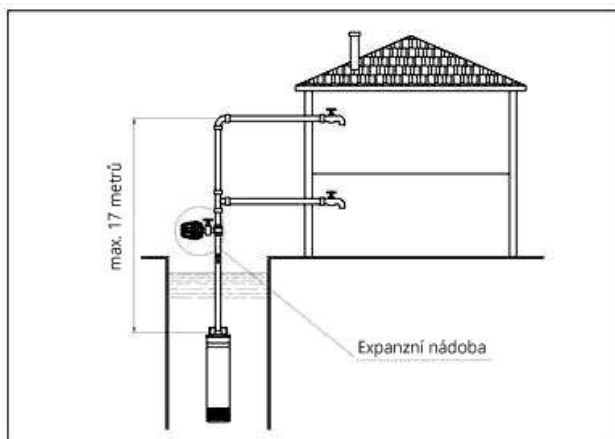
Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

### **Je zakázáno:**

- manipulace s čerpadlem za provozu
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
- při instalaci nebo údržbě čerpadla používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové rukavice, holinky, ochranné brýle, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky, studny či nádrže

## 12. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku anebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz záruční list).







Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste vložili do našich výrobkov.

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený tak, aby zodpovedal súčasným požiadavkám na technické výrobky.

Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento manuál pre bezpečné užívanie. Tento manuál obsahuje všetky informácie potrebné na správne užívanie, čo zaisťuje predĺženú životnosť výrobku. Uistite sa, že ste sa zoznámili so všetkými informáciami obsiahnutými v tomto manuáli!

### **Obsah:**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Pred spustením                | 7. Čistenie a údržba                   |
| 2. Bezpečnosť                    | 8. Skladovanie                         |
| 3. Popis výrobku a jeho užívanie | 9. Likvidácia                          |
| 4. Prevádzka                     | 10. Poruchy a riešenie problémov       |
| 5. Inštalácia                    | 11. Zásady bezpečnosti práce           |
| 6. Elektrické zapojenie          | 12. Servis a dodávky náhradných dielov |

## **1. PRED SPUSTENÍM**

### **Upozornenie:**

1. Elektrické čerpadlo môžete premiestňovať pomocou držadla a môžete aj na držadlo pripevniť lano, aby bolo možné čerpadlom pohybovať v úzkom priestore.
2. Ak je elektrické čerpadlo poškodené neodbornou montážou alebo opravou, môže dôjsť k strate záruky.
3. Čerpadlo je vybavené spätným ventilom (klapkou) so snímacím senzorom. **Do potrubia neinštalujte žiadny ďalší spätný ventil!**
4. Výrobca používa na chladenie motora výhradne minerálny olej, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

## **2. BEZPEČNOSŤ**

### **Všeobecné inštrukcie pre bezpečnosť:**

- K bezpečnému užívaniu tohto zariadenia musí mať užívateľ prečítaný tento manuál a musí porozumieť všetkým inštrukciám v ňom obsiahnutých, ako zariadenie prvýkrát spustí
- Tento návod majte vždy na dosah.
- Ak zariadenie chcete predáť alebo odovzdať niekomu inému, musíte tiež predáť tento návod na použitie.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k zraneniu vás alebo inej osoby.
- Nepoužívajte zariadenie v potencionálne horľavom prostredí alebo v blízkosti horľavých kapalin alebo plynov.
- Nedotýkajte sa zástrčky kábla mokkými rukami!
- Pripojenie musí byť vykonané do uzemnených zásuviek, ktoré boli správne nainštalované, uzemnené a testované. Sieťové napätie a poistky musia byť v súlade s technickými údajmi.

- Počas prevádzky pre bazény, záhradné jazierka a podobné miesta, musí byť zariadenie vybavené zodpovedajúcim prúdovým chráničom (30 mA).
- Neohýbajte, nestláčajte, neťahajte alebo neprechádzajte cez sieťový kábel, chráňte ho pred ostrými hranami, olejom a teplom.
- Nesmie byť použité predlžovacie káble.
- Pred začatím všetkých prác na zariadení vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neinštalujte a nezapínajte zariadenia, ak sú v čerpanej kvapaline (napr. v bazéne) ľudia alebo zvieratá, alebo sú s nimi v kontakte.
- Zariadenie nesmie obsluhovať a nesmie sa k nemu približovať deti a mladiství do veku 16 rokov.
- Opravy musia byť vykonávané iba kvalifikovanou osobou.
- Pokiaľ bude oprava vykonaná neprofesionálne, hrozí nebezpečenstvo, že chladiaca kvapalina vtečie do elektrických častí čerpadla.

### 3. POPIS VÝROBKU A JEHO UŽÍVANIE

Rad záhradných ponorných čerpadiel bola navrhnutá tak, aby čerpala čistú alebo užitkovú vodu, ktorá neobsahuje žiadne vlákna. Zariadenie je určené pre čerpanie dažďovej vody, sladkej vody, čistej vody a chlorovanej vody v bazénoch, a pre zavlažovanie.

Výbušné, horľavé, agresívne alebo zdravie ohrozujúce látky a exkrementy sa prečerpávajú nesmie. Výrobek nie je vhodný pre komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné.

K nepredvídateľnému poškodeniu môže dôjsť v dôsledku nesprávneho použitia, opravy výrobku alebo z dôvodu použitia iných dielov, ktoré neboli testované a schválené výrobcom.

Nikdy nepoužívajte čerpadlo v bazéne, rybníku alebo nádrži, ve ktorej sú ľudia

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

ECORRA	800	1000	1100 a 1100-1	1200
Napájanie	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Príkion motora	800 W	1000 W	1100 W	1200 W
Maximálny prietok	5,4 m <sup>3</sup> /h	5,4 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h	5,4 m <sup>3</sup> /h
Maximálny výtlak čerpadla	32 m	42 m	45 m	50 m
Max. výškový rozdiel (čerpadlo a najvyššie odberné miesto)	17 m	17 m	17 m	17 m
Zapínací tlak	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR
Stupeň ochrany motora	Trieda B	Trieda B	Trieda F	Trieda B
Trieda ochrany	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Teplota kvapaliny	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C	0 °C až 35 °C
Maximálna hĺbka ponoru	8 m	8 m	12 m	8 m
Maximálny priemer častíc	1 mm	1 mm	1 mm	1 mm
Prívodný kábel	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m
Výtlačný otvor	G1	G1	G1	G1
Hodnota akustického tlaku	75 dB	75 dB	80 dB	75 dB

## 4. PREVÁDZKA

### PREPÍNANIE FUNKCIÍ

V čerpadle je umiestnený snímač tlaku a snímač prietoku, ktorý automaticky riadi spustenie a zastavenie čerpadla.

#### a) Ochrana proti chodu nasucho:

Čerpadlo sa spustí po 3s od zapnutia – pokiaľ nenasajú vodu, čerpadlo znovu skúsi sať po 30s s pauzou 5s. Ak stále nenasajú vodu, vykoná ešte 3 pokusy o nasatie po 20s s pauzou 5s a potom sa čerpadlo zastaví. Po 1 hodine sa čerpadlo pokúsi znova o sania, ak sa ani tento pokus zlyhá, dôjde k pauze 5 hodín, potom, ak nedostatok vody pretrváva, čerpadlo sa pokúsi o sania každých 24 hodín, kým nedôjde k sania.

#### b) Normálna prevádzka:

Ak počas prevádzky čerpadla uzatvorte ventil na výtlaku vody, čerpadlo sa zastaví po 10s. Pri opätovnom otvorení ventilu pre prívod vody sa čerpadlo spustí, akonáhle tlak klesne pod 2,5 bar.

### FUNKCIE

1. ECORRA 800, 1000, 1100 a 1200 jsou určené do studní, vrtov a otevřených jímek a nasává ces štandardné sacie sito.
2. ECORRA 1100-1 je určená do dažďových jímek a používa sa s plávajúcim sánim.

### Upozornenie:

1. Elektrické čerpadlo by nemalo byť spustených viac ako dvadsaťkrát za hodinu, aby sa zabránilo opakovanému spúšťaniu čerpadla, čo by mohlo znížiť životnosť tohto čerpadla.
2. Riziko zamrznutia: ak je potreba čerpadlo umiestniť v mieste, kde teplota klesá pod 0 °C, je potrebné zabezpečiť, aby v čerpadle nezostala žiadna kvapalina, aby nedošlo k poškodeniu častí čerpadla.
3. Pri čerpaní znečistenej kvapaliny musí byť čerpadlo umyté čistou vodou, aby sa zabránilo jeho zablokovanie alebo zníženie výkonu spôsobené usadeninami.

## 5. INŠTALÁCIA

- Inštalujeme čerpadlo do určitej výšky, aby nedošlo k zablokovaniu vstupu čerpadla nečistotami ako piesok, blato atď.
- Ideálny pracovný stav čerpadla je, ak je čerpadlo úplne pod vodou.
- Pri uzavretom okruhu doporučujeme inštalovať do potrubia tlakovú nádobu s obsahom cca 5 litrov pre pohlcovanie spätných rázov v systéme.
- **Automatické čerpadlo je vybavené spätnou klapkou s integrovaným snímačom tlaku, a preto nie je možné inštalovať ďalšiu spätnú klapku do potrubnej trasy.**
- **Pri inštalácii do tvrdej potrubnej siete (kovové, plastové ...) je nutné do systému vradiť tlakovú kompenzačné nádrž. Pri použití pre hadicové rozvody nie je tlaková nádrž vyžadovaná (uzatvárací kohút je na konci hadice, nie priamo nad studňou)**

## 6. ELEKTRICKÉ NAPÄTIE

1. Pripojenie a ochrana elektrických častí čerpadla musí byť vykonané podľa miestnych predpisov. Na typovom štítku čerpadla je uvedené pracovné napätie – uistite sa, že napájanie zodpovedá údajom na elektromotora.
2. Ak čerpadlo pracuje v mieste, ktoré je ďaleko od zdroja energie, malo by pracovať s väčším napájacím káblom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k tomu, že čerpadlo nebude správne pracovať kvôli poklesu napätia.
3. Ak je elektrické čerpadlo používané vonku, musí byť predlžovací kábel čerpadla vymenený za kábel určený na vonkajšie použitie.
4. Tepelná ochrana je určená pre elektrické čerpadlo. Ak sa elektrické čerpadlo automaticky vypne z dôvodu preťaženia, čerpadlo sa automaticky spustí po ochladení elektromotora (pokiaľ nebude odpojené z napájania).
5. Nikdy nepoužívajte čerpadlo, ktoré má poškodený prírodný kábel. Pri poškodení alebo prerušení napájacieho kábla by čerpadlo nemalo byť ďalej používané a mali by ste pre výmenu vyhľadať autorizovaný servis.  
**Upozornenie: nikdy neprekračujte hĺbku ponoru odporúčanú výrobcom.**
6. Nikdy nepoužívajte elektrické čerpadlo, ak sú vo vode osoby alebo zvieratá.
7. Uistite sa, že sú zástrčky a zásuvka suché.

## 7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Uistite sa, že pred akoukoľvek údržbou alebo opravou je čerpadlo odpojené od el. napájania. Elektrické čerpadlo nepotrebuje žiadnu profesionálnu údržbu, ak pracuje normálne, ale demontáž musí byť vykonávaná odborníkom. Všetka oprava a údržba musí byť vykonaná po odpojení napájania.

Uistite sa pred spustením čerpadla, že je správne nainštalovaný vstupný otvor na spodnej strane čerpadla, aby nedošlo k mechanickému poškodeniu.

Ak je potrebné vykonať opravu čerpadla, môže ju vykonať iba autorizovaný servis. Výrobca nezodpovedá za žiadne následky spôsobené nesprávne vykonanou opravou.

### **Poznámka:**

Nános nečistôt môže spôsobiť, že čerpadlo nebude pracovať správne – nebude odčerpávať, preto je potrebné čerpadlo pravidelne čistiť.

Krok 1: Odpojte čerpadlo od el. siete.

Krok 2: Odstráňte potrubie.

Krok 3: Vyčistite spodnú sacie časť kefou a očistite ju čistou vodou.

Krok 4: Vyčistite základňu a telo čerpadla čistou vodou.

Krok 5: Čerpadlo pripojte späť do potrubnej trasy a následne aj k el. sieti.

### **Čistenie a údržba – prehľad**

Čo?	Ako?
Skontrolujte plášť a káble, či nie sú poškodené	Vizuálna kontrola
Očistite zariadenie	Pozri na ďalšej stránke

## **Očistenie zariadenia z vonkajšej strany**

Ostrikajte ho čistou vodou. Odolné znečistenie odstráňte kefou a umývacím prostriedkom.

## **Vyčistite saciu časť**

Vyčistite všetky dostupné vnútorné časti plášťa čerpadla. Otvorte čerpadlo zospodu na základni (5) a odstráňte vlákna, ktorá sa navinula na hriadeľ rotora. Odolné znečistenie odstráňte kefou a umývacím prostriedkom.



Pred opätovným použitím čerpadla ho najskôr namočte, aby prípadné zvyšky nezablokovali zariadení.

## **8. SKLADOVANIE**

Ak existuje riziko zamrznutia, demontujte zariadenia a príslušenstvo, očistite ich a uložte na miesto chránené pred mrazom.

Ak sa v zariadení nachádza voda – pozor – mráz môže zariadenie alebo príslušenstvo zničiť! Pozor! Aby nedošlo k úrazu osoby alebo poškodenia zariadenia, berte pri jeho ukladaní na vedomie jeho hmotnosť.

## **9. LIKVIDÁCIA**



Výrobky, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmie byť zlikvidované v domácnosti. Elektronické zariadenie musíte zlikvidovať samostatne. Poradte sa na miestnom úrade o možnostiach správnej likvidácie.

Zariadenie môžete odovzdať k recyklácii alebo k inej forme opätovného použitia. Môžete sa tak vyhnúť prípadom, kedy poškodený materiál ničí životné prostredie.

## **Likvidácia obalu**

Balenie obsahuje lepenku a plasty, tieto materiály musia byť recyklované.

## **10. PORUCHY A RIEŠENIA PROBLÉMOV**

Nesprávne vykonané opravy môžu spôsobiť, že zariadenie nebude bezpečne pracovať. Takto vykonaná oprava môže ohroziť vás aj vaše okolie.

Aj drobné závady môžu spôsobiť poruchu. väčšine prípadov ste schopní si závalu opraviť sami. Než sa obrátite na technickú podporu, skúste si vypomôcť s radami v tabuľke. To vám môže ušetriť prípadné náklady na opravu.

ZÁVADA	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo pracuje, ale nedodáva vodu	1. Sacia mriežka je upchatá. 2. Obežné koleso je zanesené alebo poškodené. 3. Požadovaná výška je vyššia ako je udaná charakteristika čerpadla	1. Vyčistite filter. 2. Kontaktujte servis
Pri otvorení ventilu sa čerpadlo nespustí	Zablokovaná spätná klapka	Skontrolujte, či na výstupe čerpadla nie je nečistota a nie je zablokovaná spätná klapka
Nedostatočný prietok	1. Sacia mriežka je upchatá. 2. Obežné koleso alebo výtlačné potrubie jsou upchaté	1. Vyčistite mriežku alebo výtlačné potrubie. 2. Kontaktujte servis
Čerpadlo sa zastaví po krátkom prevádzky	Čerpadlo sa zastaví automaticky, ak je spustená tepelná ochrana	1. Skontrolujte, či nie je teplota alebo hustota kvapaliny príliš vysoká 2. Kontaktujte servis
Čerpadlo nepracuje	Prerušený prívod el. energie	1. Skontrolujte, či je v poriadku pripojenie napájacieho kábla a či kábel nie je porušený. 2. Kontaktujte servis

Ak máte iný problém, než je uvedené v tabuľke vyššie, kontaktujte výrobcu čerpadla.

**Upozornenie:** Všetka činnosť musí byť vykonaná v súlade s miestne príslušnými bezpečnostnými predpismi.

Nevykonávajte na elektrickom čerpadle žiadnu opravu či údržbu, pokiaľ nie je odpojené od napájania. Čerpadlo musí byť uzemnené, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, a musí byť vybavené ochranou, ktorej ochranný prúd je menší ako 30 mA.

## 11. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

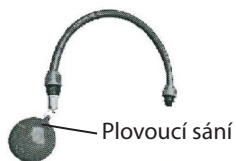
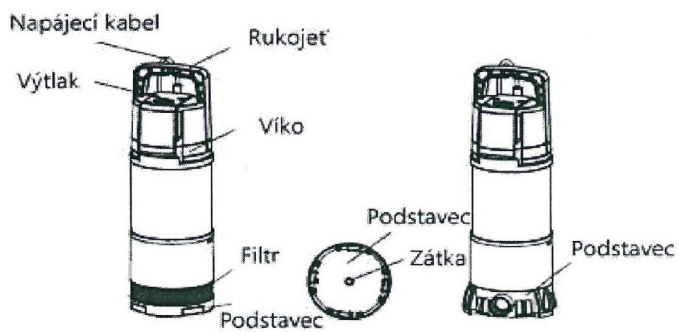
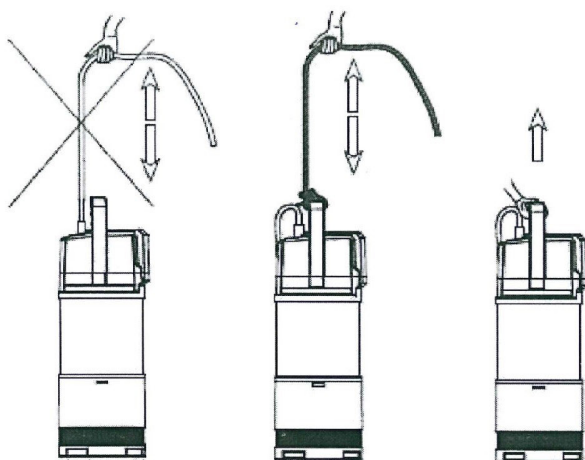
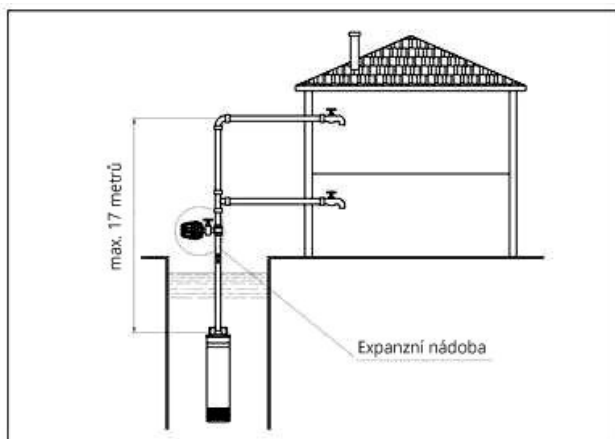
Dodržiňte všeobecne platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

### Je zakázané:

- manipulácia s čerpadlom za prevádzky
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulácia s čerpadlom pomocou káblov
- pri inštalácii alebo údržbe čerpadla používajte ochranné pracovné pomôcky ako gumové rukavice, gumáky, ochranné okuliare, atď.
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, jímky, studne či nádrže

## 12. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÝCH DIELOV

Záručný a pozáručný servis je vykonávaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku alebo prostredníctvom predajcov a servisných stredísk (pozri záručný list).



Gerbiamas pirkėjau,

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą mūsų gaminiais.

Šis gaminys suprojektuotas ir pagamintas pagal naujausius techninius reikalavimus.

Prieš pradėdami pirmą kartą naudotis šiuo įrenginiu, perskaitykite šią instrukciją, kurioje nurodyta, kaip saugiai naudotis gaminiu. Šioje instrukcijoje išdėstyta visa informacija, reikalinga tinkamam įrenginio naudojimui bei ilgo jo naudojimo laiko užtikrinimui. Būtinai perskaitykite visą šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją!

### **Turinys:**

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Prieš pradėdant naudotis       | 7. Techninė priežiūra ir valymas |
| 2. Sauga                          | 8. Laikymo sąlygos               |
| 3. Įrenginio aprašas ir paskirtis | 9. Atliekų tvarkymas             |
| 4. Veikimo principas              | 10. Trikdžių diagnostika         |
| 5. Montavimas                     | 11. Darbo saugos principai       |
| 6. Elektros jungtys               | 12. Atsarginės dalys             |

## **1. PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS**

### **Pastaba:**

1. Elektros siurblių galite kelti, laikydami už rankenos; ribotose erdvėse siurblių galima kelti, prie rankenos pritvirtinus virvę.
2. Elektros siurbliui, kuris sugedo dėl netinkamo montavimo ar remonto, garantija negalioja.
3. Siurblyje įrengtas integruotas atbulinis vožtuvas su jutikliu. **Nemontuokite papildomų atbulinių vožtuvų vamzdyne!**
4. Variklių aušinimui gamintojas naudoja tik aplinkai nekenksmingą mineralinę alyvą.

## **2. SAUGA**

### **Bendrosios saugos instrukcijos:**

- Prieš pradėdamas pirmą kartą naudotis įrenginiu, naudotojas privalo perskaityti šią instrukciją ir suvokti jos turinį, kad įrenginiu būtų naudojama saugiai.
- Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.
- Norėdami parduoti ar perduoti įrenginį kitam naudotojui, kartu su įrenginiu perduokite ir šią naudojimo instrukciją.
- Laikykitės visų saugos nurodymų. Saugos nurodymų nesilaikymas gali baigtis Jūsų ar kitų asmenų sužalojimais ar mirtimi.
- Nesinaudokite įrenginiu galimai degioje aplinkoje, arba arti degių skysčių ar dujų.
- Nelieskite kištuko šlapiomis rankomis!
- Įrenginį galima jungti tik į įžemintą, deramai sumontuotą ir patikrintą kištukinį lizdą. Maitinimo šaltinio įtampa ir saugikliai turi atitikti įrenginio technines specifikacijas.
- Norint naudoti įrenginį baseinuose, sodo tvenkiniuose ir panašiose aplinkose, jį būtina apsaugoti atitinkamu liekamosios srovės įtaisu (30 mA).
- Nelenkite, nespauskite, netraukite ir nepervažiukite elektros laidų; saugokite jį nuo aštrių kampų, alyvos ar karščio.
- Nenaudokite prailginimo laidų.



- Prieš pradėdami bet kokius darbus su įrenginiu, atjunkite kištuką nuo kištukinio elektros lizdo.
- Nemontuokite ir neįjunkite siurblio ten, kur kontakte su pumpuojamu skysčiu yra žmonių ar gyvūnų (pavyzdžiui, baseinuose ir kt.).
- Įrenginiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus.
- Įrenginio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Neprofesionaliai atliekant remonto darbus, kyla pavojus, kad į elektros įtampą turinčias siurblio dalis pateks aušinimo skysčio.

### 3. ĮRENGINIO APRAŠAS IR PASKIRTIS

Panardinamų sodo siurbių asortimentas skirtas pumpuoti švariam vandeniui arba vandeniui, neturinčiam skaidulinių priemaišų. Šis įrenginys skirtas pumpuoti lietaus vandeniui, švariam vandeniui, gėlam vandeniui ir chloruotam vandeniui baseinuose, bei drėkinimui.

Šiuo įrenginiu negalima pumpuoti sprogių, degių, agresyvių ar sveikatai kenksmingų medžiagų ir sрутų.

Įrenginys neskirtas komerciniam ar pramoniniam naudojimui.

Įrenginio naudojimas bet kokiai kitai paskirčiai laikomas netinkamu.

Netinkamai naudojamas ar remontuojamas įrenginys, arba kai įrenginyje naudojamos kitos, gamintojo nepatikrintos ir nepatvirtintos dalys, gali sukelti neprognozuojamą žalą.

Niekada nenaudokite siurblio baseine, tvenkinyje ar telkinyje, kuriame yra žmonių.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

ECORRA	800	1000	1100 a 1100-1	1200
Įtampa	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Galia	800 W	1000 W	1100 W	1200 W
Maksimalus pralaidumas	5,4 m <sup>3</sup> /valandą	5,4 m <sup>3</sup> /valandą	6 m <sup>3</sup> /valandą	5,4 m <sup>3</sup> /valandą
Maksimalus aukštis	32 m	42 m	45 m	50 m
Aukščiausias vandens pakėlimo taškas (aukštis tarp siurblio ir aukščiausios vandens pakėlimo vietos)	17 m	17 m	17 m	17 m
Slėgis įjungimo metu	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR	2,5 BAR
Izoliacijos laipsnis	B klasė	B klasė	F klasė	B klasė
Apsaugos laipsnis	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Skysčio temperatūra	0 °C iki 35 °C	0 °C iki 35 °C	0 °C iki 35 °C	0 °C iki 35 °C
Maksimalus giliausias taškas	8 m	8 m	12 m	8 m
Maksimalus nešvarumų dydis	1 mm	1 mm	1 mm	1 mm
Kabelis	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m	H07RN-F 15 m
Išleidimo lizdas	G1	G1	G1	G1
Triukšmas	75 dB	75 dB	80 dB	75 dB

## 4. VEIKIMO PRINCIPAS

### JUNGIKLIŲ FUNKCIJOS

Siurblyje įrengtas slėgio jutiklis ir srauto jutiklis, kurie automatiškai valdo siurblio įjungimą ir išjungimą.

#### **a) Apsauga nuo darbo sausuoju režimu:**

Įjungus siurblių, jis įsijungia po 3 sekundžių; jei jis neįsiurbia vandens, su 5 sekundžių pauze jis vėl bando siurbti 30 sekundžių. Jei siurblys vis dar neįsiurbia vandens, su 5 sekundžių pauze jis atliks dar tris bandymus po 20 sekundžių, po to siurblys sustos. Po 1 valandos siurblys dar kartą mėgins siurbti vandenį; nepavykus, siurblys sustos 5 valandoms.

#### **b) Įprastas darbas:**

Uždarius vandens paleidimo vožtuvą, kai siurblys yra įjungtas, po 10 sekundžių siurblys sustos.

Vėl atidarius vandens tiekimo vožtuvą, siurblys įsijungia, slėgiui nukritus žemiau 2,5 baro.

### PASKIRTIS

1. ECORRA 800, 1000, 1100 ir 1200 yra skirti šuliniams, gręžiniams ir atviriems šulinėliams; šis siurblys siurbia vandenį pro standartinį įsiurbimo filtrą.
2. ECORRA 1100-1 skirtas lietaus vandens telkiniams; šis siurblys veikia su plūdiniu įsiurbimu.

### Pastaba:

1. Elektros siurblio negalima įjungti daugiau, nei dvidešimt kartų per valandą, neleidžiant siurbliui įsijungti, nes tai gali sutrumpinti siurblio naudojimo laiką.
2. Pavojus užšalti: jei siurblių tenka laikyti žemesnės, nei 0°C temperatūros aplinkoje, įsitikinkite, kad siurblio viduje neliko skysčio, kuris gali sugadinti siurblio dalis.
3. Pumpuojant nešvarų skystį, po to siurblių būtina perplauti švariu vandeniu, kad jis neužsikimštų, ar dėl susikaupusių nuosėdų nesuprastėtų siurblio darbas.

## 5. MONTAVIMAS

- Įrenkite siurblių tokiame aukštyje, kad siurblio neužkimštų nešvarumai – smėlis, dumblas ir kt.
- Idealu, jei siurblys dirba visiškai panardintas į vandenį.
- Uždareme kontūre vamzdyne rekomenduojama įrengti apie 5 litrų talpos slėginį indą, kuris absorbuotų sistemos reakcines jėgas.
- **Automatiniame siurblyje įrengtas atbulinis vožtuvas su integruotu slėgio jutikliu, todėl vamzdyne atbulinio vožtuvo montuoti negalima**

## 6. ELEKTROS ĮTAMPA

1. Siurblio elektros dalių jungimas ir apsauga turi atitikti šalyje galiojančius reikalavimus. Darbinė įtampa nurodyta siurblio identifikacinėje lentelėje – įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio specifikacijos atitinka ant siurblio elektros variklio nurodytas specifikacijas.
2. Jei siurblys dirba atokiai nuo maitinimo šaltinio, jis turi būti jungiamas didesnio skerspjūvio kabeliu, atsižvelgiant į galios nuostolius. Priešingu atveju dėl sumažėjusios įtampos siurblys tinkamai neveiks.
3. Jei elektros siurblys naudojamas lauke, siurblio prailginimo laidą būtina pakeisti lauko sąlygoms tinkamu laidu (įžemintu kabeliu).
4. Elektros siurblyje įrengta variklio apsauga nuo perkaitimo. Jei elektros siurblys dėl perkrovos automatiškai išsijungė, varikliui atvėsus, jis vėl automatiškai įsijungia (išskyrus tuos atvejus, kai siurblys atjungiamas nuo maitinimo šaltinio).
5. Niekada nesinaudokite siurbliu, kurio elektros laidas pažeistas. Jei siurblio elektros laidas pažeistas ar nutrūkęs, siurbliu naudotis nebegalima; tokiu atveju kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą dėl laido pakeitimo.

**Pastaba: niekada neviršykite gamintojo rekomenduojamo panardinimo gylio.**

6. Niekada nenaudokite siurblio vandenyje, kuriame yra žmonių ar gyvūnų.
7. Įsitikinkite, kad kištukas ir kištukinis lizdas yra sausi.

## 7. VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami bet kokius siurblio techninės priežiūros ar remonto darbus, įsitikinkite, kad siurblys atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Įprastai naudojamam elektriniam siurbliui jokia profesionali techninė priežiūra nereikalinga, tačiau jį ardyti gali tik specialistas. Visus remonto ir techninės priežiūros darbus galima atlikti tik atjungus siurblių nuo maitinimo šaltinio.

Prireikus siurblių remontuoti, šį darbą gali vykdyti tik įgalioto techninio aptarnavimo centro specialistai. Gamintojas nepriima atsakomybės už netinkamo remonto sukeltus padarinius.

### **Pastaba:**

Siurblyje susikaupę nešvarumai gali sukelti siurblio gedimus – siurblys gali nustoti pumpuoti vandenį, tad siurblių būtina reguliariai valyti.

1 žingsnis: Atjunkite siurblio kištuką nuo kištukinio elektros lizdo.

2 žingsnis: Numontuokite vamzdį.

3 žingsnis: Apatinę įsiurbimo dalį išvalykite šepetėliu ir išplaukite švariu vandeniu.

4 žingsnis: Siurblio pagrindą ir korpusą išplaukite švariu vandeniu.

5 žingsnis: Prijunkite siurblių prie vamzdyno ir prijunkite prie maitinimo šaltinio.

### **Valymas ir techninė priežiūra - santrauka**

Ką tikrinti?	Kaip tikrinti?
Patikrinkite korpusą ir kabelius, ar jie nepažeisti	Apžiūrėkite
Išvalykite įrenginį	Kaip paaiškinta žemiau

### ***Nuvalykite įrenginio išorę***

Apipurškite švariu vandeniu. Pašalinkite įsisenėjusius nešvarumus šepetėliu ir valymo skysčiu.

### ***Išvalykite įsiurbimo dalį***

Išvalykite visas prieinamas siurblio vidines dalis. Atidarykite siurblių iš apačios (5) ir išvalykite ant rotoriaus veleno apsvijusias skaidulas. Pašalinkite įsisenėjusius nešvarumus šepetėliu ir valymo skysčiu.



Prieš vėl naudodamiesi siurbliu, įmerkite jį į vandenį, kad likę nešvarumai neužkimštų siurblio.

## **8. LAIKYMO SĄLYGOS**

Jei siurblys laikomas aplinkoje, kurioje kyla neigiamos temperatūros tikimybė, atjunkite įrenginį ir jo dalis, išvalykite ir laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Užtikrinkite, kad siurblyje neliktų vandens – užšalęs vanduo gali sugadinti įrenginį ar jo priedus!

Dėmesio! Sandėliuodami įrenginį, įvertinkite jo masę – įrenginys gali sužaloti ar sugadinti turtą.

## **9. ATLIEKŲ TVARKYMAS**



Šiuo ženklu pažymėtų gaminių atliekų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Elektros prietaiso atliekas būtina tvarkyti atskirai. Teiraukitės atitinkamose vietos valdžios institucijose dėl tinkamo elektros įrangos atliekų tvarkymo.

Įrenginį galite grąžinti perdirbimui ar kitokiam antriniam panaudojimui. Tokiu būdu padėsite apsaugoti aplinką nuo kenksmingo įrenginyje naudojamų medžiagų poveikio.

### ***Pakuotės atliekų tvarkymas***

Pakuotė pagaminta iš kartono ir plastiko – šias medžiagas būtina perdirbti.

## **10. TRIKDŽIŲ DIAGNOSTIKA**

Netinkamai atlikus įrenginio remonto darbus, jis gali veikti nesaugiai. Toks remontas gali kelti pavojų Jums ir aplinkai.

Net nedideli trikdžiai gali sukelti įrenginio gedimus. Didžiąją dalį trikdžių galite pašalinti patys. Prieš kreipdamiesi techninės pagalbos, peržvelkite lentelėje pateiktą informaciją. Taip galite sutaupyti remonto išlaidoms.

<i>TRIKDIS</i>	<i>PRIEŽASTIS</i>	<i>SPRENDIMAS</i>
Siurblys veikia, bet vandens nepumpuoja	1. Užsikimšusios įsiurbimo grotelės. 2. Užsikimšęs arba pažeistas siurbliaratis. 3. Reikalingas aukštesnis didesnis, nei siurblio specifikacijos	1. Išvalykite filtrą ir groteles. 2. Kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą
Atidarius vožtuvą, siurblys neįsijungia	Vienkryptis vožtuvas užsikimšęs	Patikrinkite siurblio išleidimą, ar jame nėra nešvarumų, ir patikrinkite atbulinį vožtuvą
Nepakankamas srautas	1. Užsikimšusios įsiurbimo grotelės. 2. Užsikimšęs siurbliaratis arba vamzdynas	1. Išvalykite groteles ar vamzdyną. 2. Kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą
Trumpai padirbęs, siurblys sustoja	Dėl pakilusios temperatūros suveikia apsauga nuo perkaitimo	1. Patikrinkite, ar temperatūra arba vandens klampumas neviršija leistinų ribų 2. Kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą
Siurblys neveikia	Nutrūko maitinimo šaltinis	1. Patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. 2. Kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą

Susidūrę su lentelėje neįvardintais trikdžiais, kreipkitės į siurblio gamintoją.

**Pastaba:** Visų darbų metu būtina laikytis Jūsų šalyje galiojančių saugos reikalavimų.

Nevykdykite jokių siurblio remonto ar techninės priežiūros darbų, neatjungę siurblio nuo maitinimo šaltinio. Siurbį būtina įžeminti, užkertant kelią elektros smūgiui; siurblio apsaugos srovės stipris turi būti mažesnis, nei 30 mA.

## **11. DARBO SAUGOS PRINCIPAI**

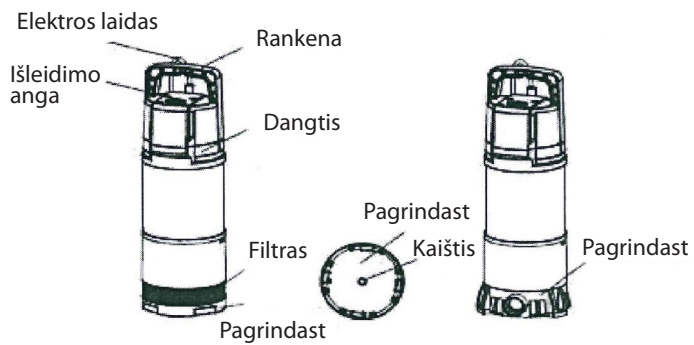
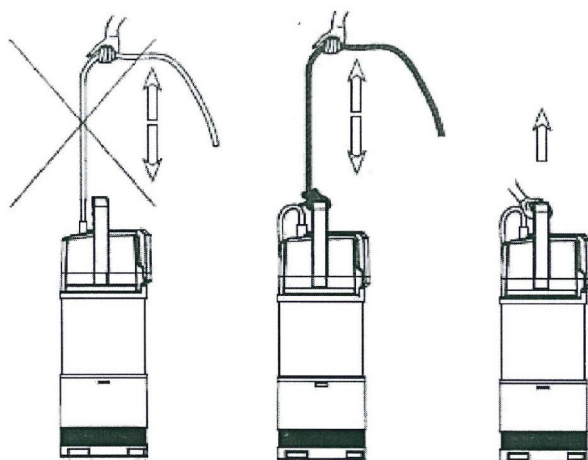
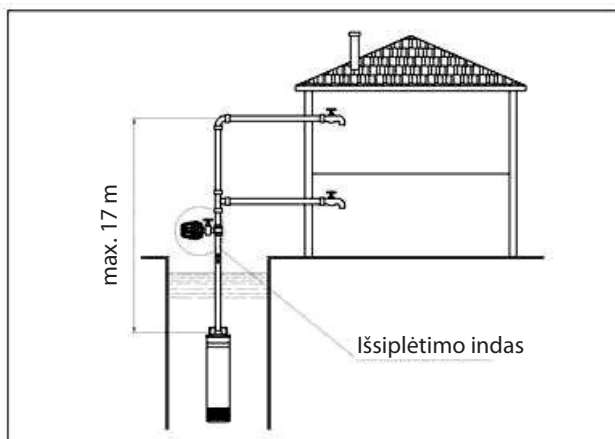
Laikykitės bendrųjų darbo su elektros prietaisais saugos reikalavimų.

### **Griežtai draudžiama:**

- tvarkyti įjungtą siurbį
- liestis prie siurblio dalių, kuriomis teka elektros srovė
- nešti siurbį, suėmus už laidų
- atliekant siurblio montavimo ar techninės priežiūros darbus, būtina naudoti asmens saugos priemones – gumines pirštines, apsauginę avalynę, akinius ir kt.
- kai siurblys yra įjungtas į elektros tinklą, nelipkite į baseiną, šulinį, šulinėlį ar rezervuarą

## **12. ATSARGINĖS DALYS**

Garantijai ir garantiniam aptarnavimui galioja Prekybos kodekso taisyklės. Atsarginių dalių galima įsigyti pagal užsakymą arba per platintojus ir techninio aptarnavimo centruose (žr. garantinį taloną).



TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

 Prodloužená záruční doba.  
 Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční opravna nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

**UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:**

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

**ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:**

příjem opravy	datum opravy	datum vydání	podpis opravce

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren  
 na tel. čísle 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

 Predĺžená záručná doba.  
 Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

**ZÁRUČNÉ PODMIENKY:**

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej opravu.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka- reň výrobcu resp. predajcu.

**UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:**

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

**ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:**

príjem opravy	dátum opravy	dátum vydania	podpis servisu

Informácie o záručnom a pozáručnom servise, poradenská služba pri inštalácii čerpadel a vodární  
 na tel. čísle +420 572 591 800



1. Būtinios sąlygos garantiniam remontui atlikti:
  - 1.1. būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde, parašu bei parduotuvės antspaudu, ir pirkimo čekį arba sąskaitą.
  - 1.2. sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas dalis reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užtrukti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prietaiso detalės bei mechanizmai.
4. Klientas turi teisę reikalauti prekę pakeisti nauja, jeigu:
  - 4.1. garantijos galiojimo metu serviso centre prietaisui buvo pripažintas nepataisomas gamyklinis brokas.
  - 4.2. per mėnesį serviso centras negauna reikalingų detalių prietaiso garantiniam remontui atlikti.
5. Serviso centras turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
  - 5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
  - 5.2. prietaisas garantinės priežiūros metu remontuotas ne serviso centre;
  - 5.3. prietaisas buvo naudotas nesilaikant jo naudojimo instrukcijos reikalavimų;
  - 5.4. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
  - 5.5. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą;
  - 5.6. buitinis prietaisas buvo naudojamas kaip pramoninis.
6. Komplektinėms prietaiso dalims (elektros įvadiniams kabeliui, žarnų antgaliams), natūraliai nusidėvintiems eksploatacijos metu konstrukcinėms dalims garantija nesuteikiama.
7. Garantija netaikoma vandens filtrų UV splinduliuotės lemputėms.
8. Su šiomis garantines priežiūros sąlygomis susipažinau ir su jomis sutinku, dėl prietaiso komplektines sudėties ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo vardas, pavardė ir parašas: .....

## Produktui suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys **AQUACUP** .....

Modelis Sąskaitos ir/arba Čekio Nr. ....

Gamyklinis Nr. ....

(Šaknelė negalioja, jei neįvykdyti garantinės priežiūros taisyklių 1 – 8 punktai.)

Pirkimo data: 202 .....m..... mėn..... d.

Pardavėjas A. V. ....

(Pavardė, parašas ir parduotuvės antspaudas)

---

### AB „Lytagra“ Terminalas Nr. 4

Įmonės kodas: 133370289, PVM kodas: LT333702811

Ateities pl. 50. LT-52500 Kaunas. Lietuva

Tel. 8-37 405404. faks. 8-37 405442

el. patas: tools@lytagra.it,

Darbo laikas; I-V 8-17 val.; VI 8-14 val.

### AB „Lytagra“ Garantinio Serviso tarnyba

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 787026

Darbo laikas: I-V 8-17 val.

## GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

<b>Užsakymo Nr. Prekės pristatymo į garantinio remonto centrą data</b>								
<b>Remonto ir pakeistų dalių aprašymas</b>								
<b>Įrankio priėmimo vieta (antspaudas)</b>								
<b>Transportavimo atžymos:</b>								
<b>Prekę įdėjo (užsakovas) (Pavardė parašas data)</b>								
<b>Prekę priėmė (meistras) (Pavardė, parašas, data)</b>								
<b>Prekę priėmė (užsakovas) Pavardė, parašas, data)</b>								
<b>Pastabos dėl garantinio remonto</b>								

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

je vydané dle přílohy č. 2 „Prohlášení“ nařízení vlády č. 176/2008, ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení

OBSAH PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH na výrobek Ponorné čerpadlo

### 1. údaje o výrobcí/zplnomocněném zástupci:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### 2. jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### 3. popis a identifikace strojního zařízení:

- obecné označení: strojní zařízení - čerpadla
- funkce: ECORRA 800, 1000, 1100 a 1200 jsou určena do studní, vrtů a otevřených jímek a nasává přes standardní sací síto.  
ECORRA 1100-1 je určena do dešťových jímek a používá se s plovoucím sáním
- model: ponorné čerpadlo
- typ: ECORRA 800, 1000, 1100, 1100-1, 1200
- výrobní číslo: dle záručního listu
- obchodní název: ponorné vícestupňové čerpadlo

### 4. Uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných právních předpisů:

- směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
- nařízení vlády č. 117/2016 o posuzování shody výrobků z hlediska elektromagnetické kompatibility při jejich dodávání na trh
- nařízení vlády č. 176/2008 o technických požadavcích na strojní zařízení
- zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů

### 5. Použité technické normy:

EN 55014-2:2015 / EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013 / EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 60335-1:2012+A11 / EN 60335-2-41:2003+A1+A2 / EN 62233:2008

### 6. Místo a datum vydání prohlášení:

Ve Veselí nad Moravou, Kollárova 969, dne 03.06.2021

Roman Hruška (jednatel)



## VYHLÁŠENIE O ZHODE

je vydané podľa prílohy č. 2 „Vyhlásenie“ nariadenia vlády č. 176/2008, z 21. apríla 2008, o technických požiadavkách na strojové zariadenia

OBSAH VYHLÁŠENIE O PARAMETROCH na výrobok Ponorné čerpadlo

### 1. údaje o výrobcovi / splnomocnenca:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### 2. meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### 3. opis a identifikácia strojového zariadenia:

- všeobecné označenie: strojné zariadenia – čerpadlá
- funkcie: ECORRA 800, 1000, 1100 a 1200 sú určené do studní, vrtov a otvorených jímok a nasáva cez štandardné sacie síto.  
ECORRA 1100-1 je určená do dažďových jímok a používa sa s plávajúcim sáním
- model: ponorné čerpadlo
- typ: ECORRA 800, 1000, 1100, 1100-1, 1200
- výrobné číslo: podľa záručného listu
- obchodný názov: ponorné viacstupňové čerpadlo

### 4. Uvedené strojové zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných právnych predpisov:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
- nariadenie vlády č. 117/2016 o posudzovaní zhody výrobkov z hľadiska elektromagnetickej kompatibility pri ich sprístupnenia na trhu
- nariadenie vlády č. 176/2008 o technických požiadavkách na strojové zariadenia
- zákon č. 22/1997 Zb., O technických požiadavkách na výrobky a o zmene a doplnení niektorých zákonov

### 5. Použité technické normy:

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000 / EN 55014-2:1997+A1 /

EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/ 2005 Sb., 252 / 2004 Sb.,

### 6. Miesto a dátum vyhlásenia:

Vo Veselí nad Moravou, Kollárova 969, dne 03.06.2021

Roman Hruška (konatel)



## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Priedas Nr. 2: 2008 m. balandžio 21 d. Vyriausybės reglamento Nr. 2 176/2008 deklaracija dėl techninių reikalavimų įrangai

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJOS TURINYS gaminiui: Panardinamas siurblys

### 1. Gamintojo/igalioto atstovo pavadinimas:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou,  
Čekijos Respublika, PVM mokėtojo kodas: CZ 262 17 597

### 2. Subjekto, atsakingo už visą techninę bylą, pavadinimas ir adresas:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou,  
Čekijos Respublika, PVM mokėtojo kodas: CZ 262 17 597

### 3. Įrenginio aprašas ir identifikacija:

- bendroji klasifikacija: įrenginys – panardinamas siurblys
- paskirtis: ECORRA 800, 1000, 1100 ir 1200 yra skirti šuliniams, gręžiniams ir atviriems šulinėliams; siurbia vandenį pro standartinį įsiurbimo filtrą ECORRA 1100-1 skirtas lietaus vandens telkiniams; veikia su plūdinių įsiurbimu panardinamas siurblys
- modelis: panardinamas siurblys
- tipas: ECORRA 800, 1000, 1100, 1100-1, 1200
- serijos numeris: kaip nurodyta garantiniame talone
- prekybinis pavadinimas: panardinamas siurblys, slėginis įrenginys

### 4. Analizuojamas įrenginys atitinka visų taikomų teisės aktų reikalavimus:

- europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo
- vyriausybės įsakymas Nr. 117/2016 dėl rinkoje platinamų gaminių elektromagnetinio suderinamumo atitikties vertinimo
- vyriausybės reglamentas Nr. 176/2008 dėl techninių reikalavimų įrangai
- įstatymų rinkinys Nr. 22/1997 dėl techninių reikalavimų gaminiams su visais pakeitimais ir kitų įstatymų papildymais

### 5. Taikomi techniniai standartai:

EN 55014-2:2015 / EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013 / EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 60335-1:2012+A11 / EN 60335-2-41:2003+A1+A2 / EN 62233:2008

### 6. Išdavimo vieta ir data:

Veselí nad Moravou, Kollárova 969, 03.06.2021

Roman Hruška (Generalinis direktorius)



# SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

## HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

AQUATRADING, s.r.o.	U Trati 3134/36a	PRAHA 10	tel.: 286 584 883
SIGMONT	HAMERSKÁ 536	PRAHA 9	tel.: 281 861 722
ČER-TECH s.r.o.	NOVOVYSOČANSKÁ 224/17	PRAHA 9	tel.: 721 320 445
AD AQUA	NA STRÁŽI 5	PRAHA 8	tel.: 603 262 477

## JIHOČESKÝ KRAJ

ROB k.s.	RIEGROVA 65	ČESKÉ BUDĚJOVICE	tel.: 387 311 150
----------	-------------	------------------	-------------------

## JIHOMORAVSKÝ KRAJ

AQUATRADING, s.r.o.	KOLLÁROVA 969	VESELÍ NAD MORAVOU	tel.: 572 591 800
DOLEŽAL František	CHVALOVICE 171	ZNOJMO	tel.: 515 230 058
MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA	ANENSKÁ 25	LADNÁ	tel.: 519 355 145

## KARLOVARSKÝ KRAJ

KORČÁKOVÁ JAROSLAVA	PLZEŇSKÁ 254	DRMOUL	tel.: 354 671 100
PEROMA s.r.o.	POZORKA 96	NEJDEK	tel.: 353 925 173

## KRÁLOVÉHRADSKÝ KRAJ

ČERPADLA VRCHLABÍ	KRKONOŠSKÁ 1107	VRCHLABÍ	tel.: 499 421 158
SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.	ROŠKOPOV 92	STARÁ PAKA	tel.: 493 798 400

## LIBERECKÝ KRAJ

AQUA SERVIS Jeník Miroslav	JANÁČKOVA 877/10	LIBEREC	tel.: 485 130 012
GLEM TURNOV	NÁDRAŽNÍ 513	TURNOV	tel.: 481 322 022
SIGSERVIS s.r.o	DĚČINSKÁ 227	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 871 027
PETR PÁNEK	DUBICKÁ 4944	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 831 973
VIADUKT v.o.s	ROOSEVELTOVA 1035	SMRŽOVKA	tel.: 483 382 044

## MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

firma BRONCLÍK	NÝDECKÁ 1232	BYSTRICE NAD OLŠÍ	tel.: 558 352 678
DORNET s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 483	ORLOVÁ - PORUBA	tel.: 596 511 481
ROMAN KULPA	HORNÍ 931	FRENŠTÁT P/RAD.	tel.: 556 831 301
ZDENĚK ZBOŘIL	PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5	OSTRAVA	tel.: 596 122 101
SIGSERVIS s.r.o. OPAVA	JASELSKÁ 31	OPAVA	tel.: 739 439 887
JIŘÍ MALÍK	Zacpalova 1948/11	OPAVA	tel.: 604 516 250

## OLMOUCKÝ KRAJ

ČERPOL - OLCZAK s.r.o.	NA BRACHLAVĚ 20	PROSTĚJOV	tel.: 582 362 006
------------------------	-----------------	-----------	-------------------

## PARDUBICKÝ KRAJ

KAREL ŠTOREK	HUSOVA 37	HLINSKO	tel.: 469 311 041
DOSTÁL MILAN	LIBIŠANY 137	OPATOVICE NAD LABEM	tel.: 495 530 474

## STŘEDOČESKÝ KRAJ

TREJBAL Vladimír	KOVANICE 161	NYMBURK	tel.: 325 514 505
FRANTIŠEK JANEK - VODA	PODĚBRADSKÁ 136	PODĚBRADY	tel.: 325 630 401

## ÚSTECKÝ KRAJ

POTEX	PESVICE 68,	JIRKOV	tel.: 474 685 140
OVSP spol s r.o.	POD VINICÍ 113	MOST	tel.: 603 153 945
VOBORNÍK Miloš	KAPLÍŘOVA 233	SULEJOVICE	tel.: 604 246 842

## ZLÍNSKÝ KRAJ

STRÍTECKÝ TOMÁŠ - ČERPO	NA LAPAČI	VSETÍN	tel.: 571 424 211
VYORALOVÁ Božena	DRUŽSTEVNÍ 112	KVASICE	tel.: 573 359 227

# ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

UNITERM	GAŠTANOVÁ 1	HUMENNÉ	tel.: 0577 753 186
MIRAD	BARDEJOVSKÁ 23	PREŠOV	tel.: 0517 764 720
MIRAD	HRANIČNÁ 5300	POPRADE	tel.: 0527 767 162
I&B TANDEM s.r.o.	NOVOZÁMOCKÁ 16/97	NITRA	tel.: 0949 353 766







[www.aquacup.cz](http://www.aquacup.cz)

Kollárova 969  
698 01 Veselí nad Moravou  
Telefon: +420 572 591 800  
E-mail: [aquacup@aquacup.cz](mailto:aquacup@aquacup.cz)

U Trati 3134/36a  
100 00 Praha 10  
Telefon: +420 286 584 883  
E-mail: [paha@aquacup.cz](mailto:paha@aquacup.cz)